

TABLE DES MATIÈRES

ABRÉVIATIONS	7
INTRODUCTION	9

A DECIDED LOSS DÉCIDÉMENT PERDU

NOTICE	51
Le texte	51
Le conte	51
Les traductions antérieures	53
La présente traduction	53
DÉCIDÉMENT PERDU	55

MS. FOUND IN A BOTTLE MANUSCRIT TROUVÉ DANS UNE BOUTEILLE

NOTICE	69
Le texte	69
Le conte	69
Les traductions antérieures	71

La présente traduction	71
MANUSCRIT TROUVÉ DANS UNE BOUTEILLE	73

BERENICĚ

BÉRÉNICE

NOTICE	91
Le texte	91
Le conte	91
Les traductions antérieures	93
La présente traduction	94
BÉRÉNICE	97

*WHY THE LITTLE FRENCHMAN
WEARS HIS HAND IN A SLING*POURQUOI LE PETIT ANGLAIS
A LA MAIN EN ÉCHARPE

NOTICE	111
Le texte	111
Le conte	111
Les traductions antérieures	112
La présente traduction	112
POURQUOI LE PETIT ANGLAIS A LA MAIN EN ÉCHARPE	117

THE MAN OF THE CROWD

L'HOMME DE LA FOULE

NOTICE	127
Le texte	127
Le conte	127
Les traductions antérieures	128
La présente traduction	129
L'HOMME DE LA FOULE	133

THE MURDERS IN THE RUE MORGUE

LES MEURTRES DE LA RUE MORGUE

NOTICE	147
Le texte	147
Le conte	148
Les traductions antérieures	150
La présente traduction	152
LES MEURTRES DE LA RUE MORGUE	159

A DESCENT INTO THE MAELSTRÖM

UNE DESCENTE DANS LE MAELSTRÖM

NOTICE	203
Les textes	203

Le conte	203
Les traductions antérieures	207
La présente traduction	207
UNE DESCENTE DANS LE MAELSTRÖM	211

THE MYSTERY OF MARIE ROGËT

LE MYSTÈRE DE MARIE ROGET

NOTICE	235
Le texte	235
Le conte	238
Les traductions antérieures	243
La présente traduction	243
LE MYSTÈRE DE MARIE ROGET (suite des « Meurtres de la rue Morgue »)	249

THE TELL-TALE HEART

LE CŒUR ÉLOQUENT

NOTICE	305
Le texte	305
Le conte	305
Les traductions antérieures	306
La présente traduction	307
LE CŒUR ÉLOQUENT	311

THE PURLOINED LETTER

LA LETTRE DÉROBÉE

NOTICE	321
Le texte	321
Le conte	322
Les traductions antérieures	325
La présente traduction	325
LA LETTRE DÉROBÉE	331

“THOU ART THE MAN”

« LE JUDAS, C’EST TOI »

NOTICE	357
Le texte	357
Le conte	357
Les traductions antérieures	358
La présente traduction	359
« LE JUDAS, C’EST TOI »	361

THE SPHINX

LE SPHINX

NOTICE	381
Le texte	381

Le conte	381
Les traductions antérieures	383
La présente traduction	384
LE SPHINX	385
BIBLIOGRAPHIE	391
INDEX DES OUVRAGES	397
INDEX DES PERSONNES	399